

tencia circunstancial. Ello se expresa en agresividad, unas veces para con los otros neocristianos y otras veces para con los cristianos viejos. Se expresa también en tolerancia que va hasta la sumisión — ¿casi abyecta? — de poetas como Juan de Valladolid, víctima nunca insumisa de la sátira que vierten sobre él los poetas de pura casta castellana. Se expresa, quizás, en forma anónima, como descarga de fuentes ocultas similares a las de la Condesa del Segundo Quijote. Por eso no faltan sospechas de que algunas de las colecciones de *Coplas* famosas, como las de *Ay*, *Panadera*, *Del Provincial*, de *Mingo Revulgo*, por ej., sean obra total o parcial de conversos.

Al presentar el sarcasmo de tipo regional, digamos, entre aragoneses y castellanos, entre éstos y los portugueses, etc., ha hecho falta un párrafo siquiera para aquel anónimo portugués que se halla en el *Cancioneiro gallego-castellano*, ed. de H. Lang, págs. 131-132. Tengo asimismo la impresión de que en el *Chansonniér d'Herberay*, ed. de Ch. V. Aubrun, hay algún material utilizable en un trabajo como éste tan excelente del profesor Scholberg. Y, a propósito, ¿ha sido olvido de veras u olvido adrede el de la lápida puesta por los castellanos, en algún momento, en la tumba del rey Sancho, muerto en el cerco de Zamora? Al ver el *Traslado de una carta de privilegio* . . ., me percaté de que no sólo la sátira en verso ha sido materia de este libro, y entonces se me viene a la memoria algo del *Libro de vida beata*, de J. de Lucena, que no puedo entrar a precisar ya en esta nota.

Al echar una mirada de conjunto sobre *Sátira e invectiva en la España medieval* se reducen a mínima importancia tal cual errata de impresión o las escasas omisiones que, al paso, hayan podido parecer lagunas; en cambio, destaca ante el lector aquella calidad singular que tiene la obra seria, laboriosamente investigada, documentada concienzudamente y expuesta con seductora claridad.

ARISTÓBULO PARDO V.

Ohio State University.

MANUEL FERRER, *Borges y la nada*, (Colección Támesis, Serie A, Monografías, XXII), London, Tamesis Books, 1971, 201 págs.

La Serie Monografías de la Colección Támesis, nos presenta esta nueva obra sobre el multifacético escritor argentino Jorge Luis Borges. A través de las tres partes en que está dividida la monografía, el autor, Manuel Ferrer, estudia y analiza el tema filosófico-literario indicado en el título con abundancia de citas de la ingente obra de Borges, y nos ayuda a penetrar en el complejo pensamiento del ilustre autor argentino.

Damos a continuación el contenido general de la monografía para después entrar al comentario de la misma. He aquí su división:

La Primera Parte, *Aparición e instalación de la nada*, págs. 11-52, consta de los siguientes capítulos: 1) *Aparición de la irrealidad en Borges*, págs. 11-31; 2) *Maduración del sentimiento de irrealidad*, págs. 31-45; 3) *Macedonio: su filosofía e influencia en Borges*, págs. 45-52.

En la Segunda Parte, titulada *La nada y Borges*, págs. 55-80, encontramos los siguientes capítulos: 1) *Sobre el concepto de la nada*, págs. 55-60; 2) *El vacío producido por la Nada y sus consecuencias*, págs. 60-64; 3) *Ramificaciones de ese desdoblamiento*, págs. 64-80.

La Tercera Parte, *La nada y la obra de Borges*, comprende los siguientes capítulos: 1) *Borges hombre frente a Borges poeta*, págs. 83-106; 2) *Borges hombre frente a Borges narrador*, págs. 106-137; 3) *Borges hombre frente a Borges ensayista-antólogo*, págs. 137-140; 4) *Borges ensayista-antólogo frente al universo real*, págs. 140-192; *Epílogo*, págs. 193-196. Además, *Bibliografía de Borges*, págs. 197-198; *Bibliografía sobre Borges*, págs. 199-201, *Catálogos consultados*, pág. 203.

Podemos distinguir, afirma Ferrer, en la obra de Borges dos períodos bien definidos: 1) la época ultraísta y realista; es una etapa en que su obra es más asequible al común de los lectores; 2) la época irrealista, de arrepentimiento de muchas de sus obras de la época anterior, especialmente de su prosa; es el período en que produce no para el lector común sino para aquel que posee una cultura general y conocimientos filosóficos.

El sentido de irrealidad (Nada) en Borges, según Manuel Ferrer y la mayoría de sus comentadores, le llevó a arrepentirse del criollismo y localismo de las obras de sus primeros tiempos, tanto que eliminó su obra ensayística del primer período y remodeló sus primeros versos según una nueva dirección psicológica. Es patente la influencia de escritores como Stevenson y Wells y de filósofos como Berkeley, Hume y Schopenhauer.

Existen para Borges dos mundos: el mundo exterior, concreto, lo argentino; y el mundo interior del Poeta, que es el mundo real. El mundo exterior es la nada; hay una orientación platónica en esta concepción de la realidad. En otros términos, un solipsismo patente. Mejor: existen tres realidades: hombre, universo y nada; ser (yo y el universo), no-ser (la nada). Para nosotros, de esos tres planos los únicos existentes son el yo y el universo; la nada desaparece, pues no existe; en tanto que para Borges desaparece el universo o mundo real y sólo queda la relación yo-nada. Esto es subjetivismo, clara aplicación del principio de Schopenhauer: "el mundo es mi idea". Todo esto explica el alejamiento de Borges del mundo exterior; de la misma manera que los místicos, alejándose de este mundo, encontraron a Dios, así Borges al

alejarse encontró su propia personalidad (una aplicación del mito de Narciso).

La lectura de esta monografía, como se ve, requiere sólidos conocimientos de historia de la filosofía y de crítica literaria.

ANGEL HUMBERTO GRIMALDO SÁNCHEZ.

Instituto Caro y Cuervo.

SANDRA SCHARFF BABCOCK, *The Syntax of Spanish Reflexive Verbs: The Parameters of the Middle Voice* (Janua Linguarum, Series Practica, 105), The Hague, Mouton, 1970, 96 págs.

El acercamiento sintáctico de Sandra S. Babcock a las construcciones reflexivas del español se basa en una teoría de las diátesis en la que se da por supuesto que hay tantas modalidades de voces cuantas relaciones diferentes entre los partícipes de una oración activa y el proceso verbal puedan hacerse gramaticalmente manifiestas. La teoría de las voces es presentada dentro de un modelo generativo, aunque se aparte de éste en tanto que se considera que todo lenguaje natural comparte un componente básico de casos equivalentes. En la gramática de los casos que la autora propone, que en líneas generales sigue la teoría de Fillmore<sup>1</sup>, los casos se conciben como relaciones sintáctico-semánticas que existen universalmente en la estructura subyacente del lenguaje, y que pueden manifestarse en las estructuras superficiales de diversas lenguas a través de formas diferentes, ya sea por medio de afijos, partículas, orden de palabras, u otros medios. El caso es, por lo tanto, algo más que una desinencia ya que la falta de desinencias en una lengua no impide que se puedan expresar en ella todas las circunstancias de relación o dependencia. Su carácter 'universal' se mantiene intacto al suponerse que las manifestaciones externas del mismo son, en realidad, índices de una relación equivalente en la estructura subyacente del lenguaje.

La autora parte de la hipótesis de una base universal en el lenguaje natural, en la que las categorías gramaticales propuestas y el orden de los formantes en la misma serían equivalentes. Por lo tanto, estudia las construcciones reflexivas del español conjuntamente con estructuras

<sup>1</sup> CHARLES J. FILLMORE, *The Case for Case*, en *Universals in Linguistic Theory*, ed. by Emmon Bach and Robert T. Harms, New York, Holt, Rinehart and Winston, 1968, págs. 1-88.